

NOTES SUR QUELQUES PLANTES TINCTORIALES DE VANUATU

Geneviève BOURDY et Annie WALTER

La flore de Vanuatu comprend de nombreuses plantes tinctoriales dont certaines sont employées dans tout l'archipel et aussi dans tout le Pacifique. D'autres, au contraire, semblent être d'un usage géographiquement plus restreint, et ne sont utilisées que sur une île ou un groupe d'îles. Ces matières végétales colorantes, pourtant simples à préparer, et peu onéreuses puisqu'on les trouve à volonté dans la nature sont progressivement remplacées par des teintures chimiques achetées dans la commerce. Ces dernières, il est vrai, offrent un choix de teinte beaucoup plus important et ont des couleurs plus vives. Il est malgré tout dommage de voir disparaître ainsi un savoir ancien. Les jeunes générations, scolarisées durant toute l'enfance dans une langue autre que la langue vernaculaire, oublie peu à peu le nom traditionnel des plantes et l'usage des végétaux. Ou bien, si elles les connaissent encore, elles ne les utilisent plus ou peu.

Il n'est pas possible, dans le cadre de cet article, de faire l'inventaire exhaustif des plantes tinctoriales présentes à Vanuatu. Il nous suffira d'en citer les principales. Nous espérons qu'à la lecture de ces quelques notes un jeune ni-vanuatu, intéressé par la protection de sa culture et de son environnement, saura s'intéresser à l'étude systématique de ce groupe de plantes et préserver ainsi le savoir de ses ancêtres. Ce savoir, malgré tout, reste encore très vivace dans certaines îles et les plantes tinctoriales sont par exemple toujours utilisées pour obtenir les peintures faciales des danseurs, lors des cérémonies coutumières, pour décolorer les cheveux ou teindre le bois des attributs de

danse.

Voici donc les plantes les plus utilisées comme source de matière colorante à Vanuatu.

LES TROIS PLANTES LES PLUS COMMUNES

Trois d'entre elles sont d'un usage très répandu. Ce sont: *Morinda citrifolia*, *Bixa orellana* et *Curcuma longa*.

Morinda citrifolia (Rubiacées)

- * Nom Bichelamar - *yelotri* (bois jaune).
- * Nom de Pentecôte en langue Apma - *butsu kusti*. (*butsu*, dans la langue Apma désigne tout ce qui est pourvu d'une tige, et se tient dressé.)
- * Nom d'Efaté en langue de Sesivi - *nakura*.
- * Nom de Malekula en langue Axomb - *najalanun*.
- * Nom des îles Banks en langue Merlav - *nolom*.
- * Nom français - murier d'inde.

La matière colorante tirée de cet arbre se trouve dans la racine, dont la section présente une belle couleur jaune-intense.

Elle s'utilise à Gawa pour teinter les feuilles de Pandanus. Après avoir gratté l'écorce de la racine et ajouter un peu d'eau froide, il faut presser le tout. On obtient un jus jaune dans lequel on cuit quelques minutes les feuilles de Pandanus préalablement séchées au soleil. Les feuilles prennent alors une teinte jaune plus ou moins intense.

Au centre de Pentecôte la plante est utilisée comme colorant capillaire. Elle fait blondir les cheveux. L'écorce de la racine, grattée et mélangée à de l'eau est appliquée sur les cheveux secs durant toute une nuit. Le lendemain les cheveux sont lavés, ils sont devenus blonds.

A Emoa (Efaté), pour éviter de trop dessécher les cheveux, on mélange préalablement l'écorce grattée avec de la noix de coco râpée. Puis par broyage, on exprime un jus qui est appliqué sur les cheveux. La couleur obtenue est indélébile.

Bixa orellana (Bixacées).

- * Nom de Pentecôte en langue Apma - (butsu) waing.
- * Nom des îles Banks en langue Merlav - neme.
- * Nom de Maewo en langue Paterara - rerena.
- * Nom d'Épi en langue Lewo - sunsun.
- * Nom français - rocouyer.

Cette plante est originaire d'Amérique du sud, et servait aux indiens pour se colorer la peau en rouge brique... d'où leur nom de 'peaux rouges'.

Elle est utilisée maintenant dans l'industrie alimentaire comme colorant des beurres, margarines et fromages pour obtenir une couleur jaune-orangée plus ou moins intense. Elle a été introduite à Vanuatu, où elle est utilisée comme teinture corporelle.

A Maewo, Pentecôte, Erromango, on introduit à l'intérieur du fruit ouvert une petite tige de *Urena lobata* (ou bien une tige d'une herbe quelconque) qui va s'imprégner de la matière colorante qui recouvre les graines. Cette tige, dont la grosseur varie en fonction du dessin à représenter sert de pinceau et permet de tracer deux ronds sur les joues des femmes gradées (à Pentecôte), des traits sur les joues et le front (à Maewo).

A Erromango, lors des danses coutumières, ceux qui portent ces peintures représentent les diables. Ces peintures disparaissent au lavage.

A Gawa, cette matière colorante sert aussi à teindre le Pandanus: soit directement, à froid, en frottant les graines sur le végétal à teindre, soit à chaud pour obtenir une couleur plus intense et plus durable. On verse alors une grande quantité de graines dans de l'eau bouillante, puis le Pandanus est mis à tremper quelques instants dans cette peinture, en dehors du feu. Il prend très rapidement une couleur rouge-orangée assez intense.

Curcuma longa (Zingiberacées)

- * Nom d'Epi en langue Lewo - *yado*.
- * Nom de Santo en langue Piamatsina - *taltsifi*.
- * Nom de Pentecôte en langue Apma - *butsu : kuku*.
- * Nom des îles Banks en langue Merlav - *nang*.
- * Nom de Malekula en langue Axamb - *niyay*.
- * Nom français - safran d'Océanie.

C'est le rhizome qui est employé comme source de teinture, car outre sa valeur condimentaire (il rentre dans la composition des poudres de 'curry'), il contient une matière colorante appelée 'jaune de Curcuma' ou 'Curcumine'.

A Vanuatu, le rhizome râpé, puis mélangé avec de l'eau bouillante sert de bain de teinture aux feuilles de Pandanus.

Lorsque les feuilles sont plongées dans ce bain, l'ébullition est maintenue quelques minutes, puis on laisse reposer jusqu'à l'obtention de la teinte désirée qui varie du jaune pâle au jaune 'safran'. On peut aussi frotter directement la pâte obtenue à partir du rhizome râpé sur les feuilles à teindre. Celles-ci prennent alors une couleur jaune assez soutenue et résistante à l'eau.

Mis à part ces trois plantes d'un usage assez répandu il faut citer une plante tinctoriale très importante pour le Vanuatu; *Ventilago neocaledonica*.

Ventilago neocaledonica. (Rhamnacées)

* Nom de Pentecôte en langue Apma: (*butsu*)
laba.

La répartition et l'origine de cette plante sont mal connues mais son usage est encore très vivace parmi les groupes Apma du centre Pentecôte, Nduindui d'Aoba et Big Nambas de Mallicolo. Un mythe recueilli à Pentecôte raconte que la plante fut introduite dans la région d'Aliak, à partir d'Ambrym et que de là, elle essaima dans toute l'île. Cette liane est exclusivement utilisée pour teindre en pourpre les nattes cérémonielles qui servaient aussi, dans les régions citées, de monnaie traditionnelle. Bougainville faisait déjà mention de cette teinture dans la relation de son voyage autour du monde. Il en avait observé l'existence à Aoba:

"Nous avons vu quelques uns des tissus (...) sur lesquels étaient de fort jolis dessins faits avec une belle teinture cramoisie". (Bougainville, A. de, 1771).

A Pentecôte, les racines de cette liane sont grattées avec un coquillage ou un tesson de bouteille. La cuticule externe violacée et l'écorce interne jaune vif, produisent une fois râpées une poudre qui peut être conservée quelques semaines, mais les meilleures teintures s'obtiennent avec des poudres fraîches. Celles-ci sont ensuite utilisées comme matière colorante pour teindre les nattes cérémonielles et les jupes nattées. La poudre est répandue directement sur la surface de la natte puis versée dans le fond de la cuve à teinture dans laquelle on ajoute de l'eau douce. La natte est plongée dans ce bain qui est porté durant quatre heures à fort température. La natte n'est pas

1 : Bougainville, A. de. 1771 - Voyage autour du monde par la frégate du roi la Boudeuse et la flûte l'étoile.

variés y sont imprimés grâce à la technique de teinture à réserve (voir figure 1). Cette technique est aussi utilisée à Aoba et à Malekula.

Deux autres plantes sont utilisées dans la teinture des nattes cérémonielles au centre Pentecôte: *Astronidium aneytiense* et *Borreria laevis*.

Astronidium aneytiense (Meliacées).

* Nom de Pentecôte en langue Apma: *butsu si*

Elles servent toutes deux à effectuer une préteinture des nattes en jaune pâle. Les feuilles d'*Astronidium*, préalablement chauffées au feu sont déposées entre les nattes superposées les unes aux autres. Celles-ci sont ensuite roulées quatre par quatre en gros boudins. Toutes les nattes ainsi traitées sont ensuite placées dans une cuvette naturelle recouverte à marée haute par la mer.

Elles y séjournent une semaine, puis elles sont déroulées. Elles ont pris alors une légère couleur jaune. Cette préteinture est obligatoire, avant l'impression de motifs pourpres qui se fait, rappelons le, avec la racine de *Ventilago neocaledonica*.

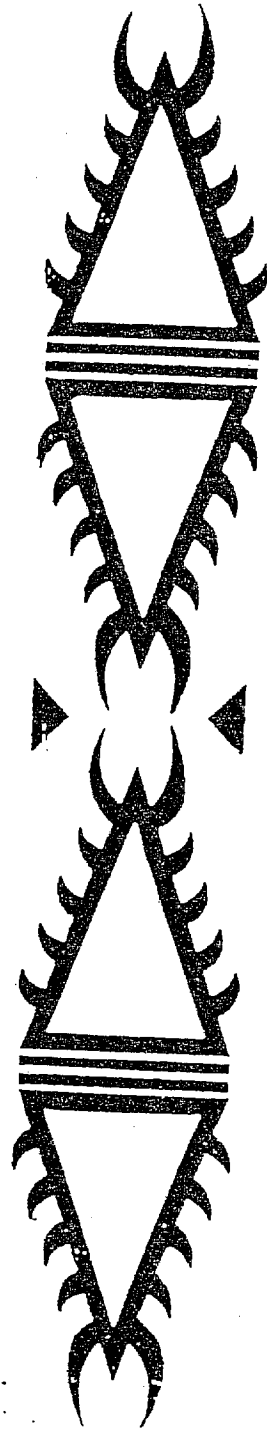
Borreria laevis (Rubiacees).

* Nom de Pentecôte en langue Apma: *sitan*

Cette plante s'utilise de la même façon et dans le même but mais est plutôt réservée à la teinture de petites nattes.

LES TEINTURES CAPILLAIRES

Trois plantes sont connues à Vanuatu pour leur pouvoir décolorant sur les cheveux, qui, après traitement prennent une teinte jaune pâle ou jaune-orangée. Ce sont *Kissopteris timorensis*, *Guettarda* sp et une labaiie dont la



for Combs

Figure 1 : "L'oiseau" motif sur nattes au Centre Pentecôte

détermination est délicate.

Kissopteris timorensis (Malpighiacees)

* Nom d'Erromango en langue Sie: *nesepeitoa*.

Cette teinture capillaire végétale est utilisée à Erromango. Une grande quantité est réduite en cendres dont les cheveux sont frottés pendant cinq jours. Ils prennent alors une couleur rougeâtre.

Guettarda sp (Rubiacées)

A Gawa, une teinture capillaire orangée peut aussi être obtenue avec le fruit de *Guettarda sp* dont le nom en langue Merlav est *wototangwe*. Il suffit, lorsqu'il est mûr, de l'écraser et de passer la pâte obtenue sur les cheveux secs.

Plectranthus forsteri, ou *Coleus scutellaroides*, ou *Scleria splendens* (Labiales)

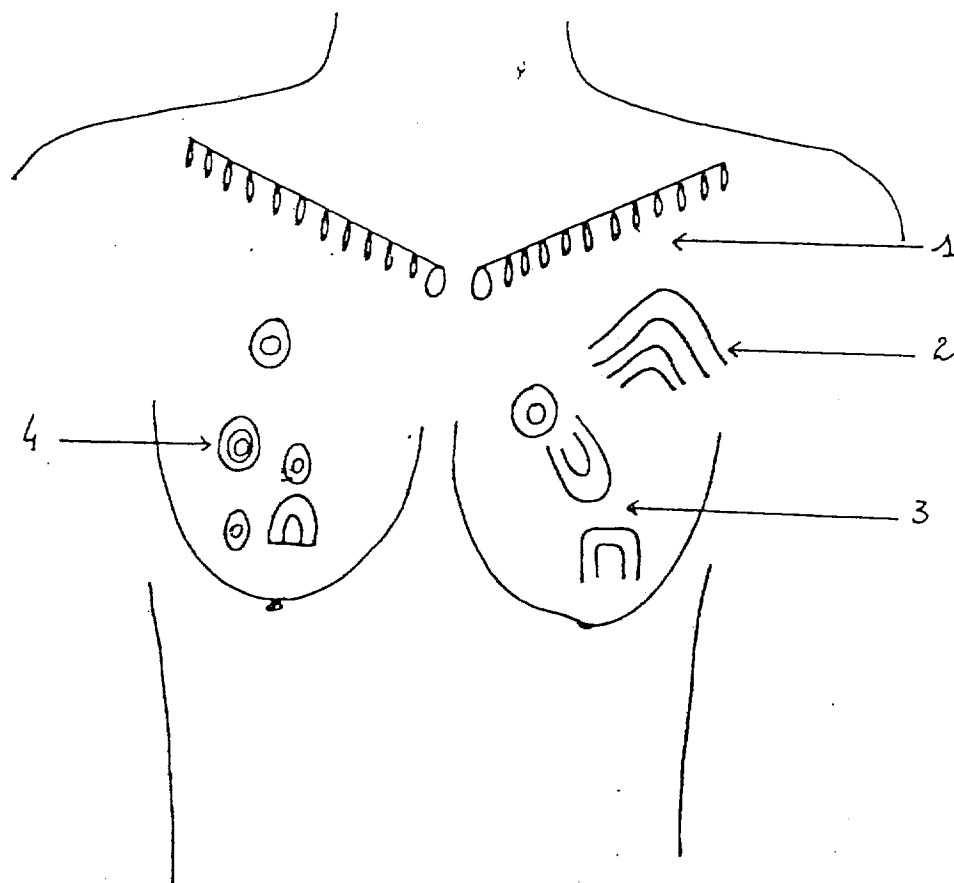
* Nom de Pentecôte en langue Apma: *bwianga tememe* ou *bwianga tebungu*.

Les feuilles finement écrasées de cette plante sont mêlées à un peu d'eau, et appliquées sur cheveux secs pendant toute une nuit ou toute une journée. Les cheveux une fois lavés, ont pris une belle teinte orangee.

Cette même plante est utilisée pour faire des tatouages. Le suc exprimé des feuilles sert alors à rendre le charbon de bois pâteux et permet son introduction sous la peau grâce à des piqûres faites avec une épine d'oranger.

la sève des feuilles exprimées d'*Hemigraphis reptans* (Acanthacées), (*vaba tememe* dans la langue Apma de Pentecôte) a des mêmes usages.

TEINTURES DIVERSES



LEGENDE

- 1 - Rumwel : signe des filles de Chef
- 2 - Kalin botel (botel : la bouteille)
Aucune signification
- 3 - Lehewakati : signe de "l'escalier" du grade
- 4 - Wultetlik : signe des rakas

Figures 2 : Quelques tatouages du Centre Pentecôte

Melastoma malabathricum (Melastomacees)

* Nom de Pentecote en langue Apma - butsu
katokanmwela.

Ce petit arbuste a des fruits charnus noirâtres qui sont comestibles (légerement sucrés) et colorent les dents en noir lorsqu'on les consomme. Ils sont utilisés à Pentecote pour teindre le bois des attributs de danse (oiseaux, poissons...) auxquels ils communiquent une couleur rouge violacée.

Phytolacca octandra (Phytolaccacees)

* Nom de Pentecote en langue Apma - butsu
ulunban.

Cette petite herbe très répandue porte une grappe de fruits rouge vif charnus dont on se sert comme un crayon pour marquer les sacs de riz ou de coprah à Pentecote.

On peut aussi s'en servir comme peinture du visage lors de danses coutumières. Mais cette peinture ne résiste pas à l'eau. C'est pourquoi elle n'est pas utilisée dans la teinture des nattes.

Thespesia populnea (Malvacees)

* Nom bichelamar - burao blong solwota,
appelé aussi "bois de rose".

Le latex jaune qui exsude du fruit vert de cet arbre sert de peinture faciale lors des danses coutumières à Erromango.

Pittosporum aneytiense (Pittosporacees)

* Nom d'Anatom en langue d'Anatom - nalas.

Lors des danses coutumières des dessins sont peints sur le visage avec le jus du fruit écrasé, de couleur bleu noir intense. Introduite sous la peau à l'aide d'une aiguille, il sert aussi d'encre à tatouer.

Rhizophora sp (Rhizophoracees)

- * Nom de Malekula en langue Axamb - *narirong*
- * Nom bichelamar - *natongtong*.

L'écorce du tronc grattée et jetée dans l'eau produit après ébullition une belle couleur rouge. Les feuilles de Pandanus séchés y sont mises à teindre.

CONCLUSION

Voici donc quatorze plantes qui sont sources de matières colorantes à Vanuatu. Certaines comme *Morinda citrifolia*, *Bixa orellana* ou *Curcuma longa* sont d'un usage traditionnel dans tout le Pacifique. Mais d'autres semblent être plus spécifiques à Vanuatu ou à la Mélanésie. C'est le cas en particulier du *laba* ou *Ventilago neocaledonica* dont il serait intéressant de faire une étude complète, abordant la répartition géographique de la plante, l'inventaire de ses usages ethnobotaniques. La tradition orale nous donnerait enfin des indications sur ses voies de migration.